

Aquí pintamos algo.

Nº01

Centro de Lenguas Modernas, Granada, diciembre 2003



Nº01

editorial

Tienes aquí en tus manos una copia de la primera edición de Aquí pintamos algo. En las páginas de este periódico vas a leer las opiniones de algunos estudiantes, vas a leer la creatividad de otros, vas a aprender algo, y finalmente, vas a saber más sobre las costumbres de la Navidad en varios países. En general, vas a aprender mucho sobre los estudiantes. Este periódico está escrito por alumnos y con él estamos empezando algo que va a continuar por muchos años. Somos más que jóvenes que se sientan en una silla, en un aula todo el día. Tenemos la capacidad de crear y aquí está nuestra creación.

● Amer Birkhart

Aquí estamos, los extranjeros que hemos venido a Granada para aprender más, hablar con fluidez y abrir nuestras mentes. Lejos de nuestro hogar, disfrutamos de la cultura andaluza. Somos de países diferentes, de lenguas distintas. Estamos acostumbrados a comidas, a ver caras y una cultura diferentes. Hemos aprendido mucho de ustedes y de su cultura. Les traemos nuestras opiniones y pensamientos para compartir nuestras ideas. Esperamos que ustedes disfruten de nuestro periódico. Gracias a todos los que dieron sus trabajos y experiencias.

● Natalie Vega & Caroline Burke

Aquí hemos pintado de manera diferente. Nosotros somos los colores, nosotros somos la técnica y nosotros somos también la razón de esta pintura. ¿Quiénes somos nosotros? Pues tú y yo, y ella también. ¿Y somos todos pintores? Pues claro que sí. Por eso hemos llegado a Granada para estudiar, para conocer una cultura distinta, para pintar nuestra vida. Y antes de irnos a nuestros países para Navidades dejamos un regalo aquí en nuestra pintura. La primera

de esa forma, con la que enseñamos que si somos pintores. Cada uno que ha participado en este proyecto pinta de manera diferente, puesto que viene de una cultura diferente. Opina, critica, juega, cuenta o compara. Y ojalá este carácter de nuestra pintura justifica, ayuda y anima a conseguir lo más importante entre todos los pintores del mundo: la comunicación.

● Stefanie Fock

Mirad a vuestro alrededor. ¿Qué veis, qué habéis visto y qué veréis? Cada experiencia marca nuestras vidas. En este Centro de Lenguas Modernas se cruzan los caminos de centenares de alumnos que proceden de culturas y antecedentes distintos. Estamos aquí para enriquecernos, educarnos, festejar y sobre todo unirnos con esta comunidad.

Somos todos diferentes, pero al mismo tiempo iguales. Somos todos artistas, pero con experiencias, creaciones y opiniones diferentes.

Gracias a todos vosotros que habéis colaborado en este collage. Aquí habéis pintado una imagen única que une y representa nuestra comunidad estudiantil.

La Navidad celebra el nacimiento del creador hecho carne. Así mismo, esta Navidad marca la creación del primer número de esta revista.

Venid y leed para que veáis quienes somos, cómo opinamos, qué aprendemos, qué creamos y cómo festejamos.

● Kristin Russell

Michelangelo, Monet, Picasso: son unos de los pintores más famosos y con más talento del mundo. Pero hay billones de pintores que nadie ha conocido. ¿Quiénes son estos artistas misteriosos? Somos nosotros. Pero no quiero engañarte. No puedo dibujar ni pintar: mis pinturas

consisten en formas sencillas y dibujos que produzco cuando estoy aburrida en clase. Y estoy segura de que muchos de vosotros no podéis pintar tampoco. Pero eso es lo que creéis porque el pintar es más que una gran obra maestra que cuelga en un museo. Es más que una escultura mostrando cada detalle del cuerpo del hombre. El pintar es algo que nosotros hacemos cada día sin darnos cuenta de ello.

Cada vez que escribimos o hablamos, pintamos. Cada vez que damos un abrazo a un amigo o sonreímos a un desconocido, pintamos. Y cada vez que aprendemos y enseñamos, pintamos. Estamos pintando un nuevo mundo, los colores son nuestras palabras y sentidos, las pinceladas son nuestras acciones y el lienzo en el que pintamos es alrededor de nosotros y es lo que vemos cada segundo de nuestras vidas. Y como cualquier obra de arte magnífica, nunca puede ser terminada porque cada persona que la ve añade algo de sí mismos a la pintura. En esta manera cambia y sigue existiendo.

Así que la impresión de este periódico, Aquí pintamos algo, no vamos a terminar una obra, sino añadir a nuestra pintura mundial.

● Golda Akhgarnia

Las secciones diferentes de esta revista deben representar lo que los estudiantes hacen en el Centro de Lenguas Modernas y en Granada. En primer lugar, los estudiantes han venido a la ciudad de diversos países para aprender el español y muchas otras cosas relacionadas con ello. Sin embargo, en las clases tenemos también la oportunidad de dar nuestras opiniones sobre los temas muy variados, y de crear, escribiendo ensayos y haciendo presentaciones orales entre otras tareas. Además, hay muchas razones para festejar, porque tenemos la suerte de estudiar en una ciudad muy exótica y llena de interés para los extranjeros. Es cierto que pensamos de la Navidad, cuando volvamos a casa para festejar, pero esta experiencia será enriquecida por lo que hemos aprendido, opinado, creado y festado aquí en Granada.

● Christopher Greenber

Aquí te ofrecemos un conjunto de ideas variadas, culturas distintas, y experiencias inolvidables. Al entrar en nuestro mundo de lo que pasa en el CLM y lo que pasa afuera en Granada, verás que somos parte de una experiencia de aprender que forma parte de quienes somos como alumnos.

Hemos venido a otro país y cultura, estamos abiertos y dispuestos para aprender cosas nuevas y no sólo aprender de la cultura alrededor de nosotros, sino para compartir nuestra propia cultura también. Estamos benditos por poder aprender y compartir con gente de muchas partes del mundo y madurar por medio de nuestras experiencias juntos aquí. Nos reímos y disfrutamos al mismo tiempo que los diferentes acentos de cada persona. A veces te miramos con miradas extrañas para escuchar una nueva opinión que parece un poco extraña, pero vale. Siempre aprendemos nuevas cosas cada día.

Si hubiera un cuadro grande en una de las paredes del Centro, mostrando la mezcla, la actividad y las ideas de los alumnos aquí, sería una pintura bella de contemplar y analizar. Intentamos darte un poco de eso con este periódico. Consiste en nuestras opiniones, lo que hemos aprendido, lo que hemos creado y lo que festejamos. Gracias a todos los que trabajaron para crear este periódico. Esperamos que disfrutes nuestras visiones que expresamos aquí, y que tengas una Feliz Navidad.

 Haddon McCarty

Abre los Ojos:
vamos a pintar una maravilla lleno de sonrisas y alegría

Abre los Oídos:
vamos a escuchar a nuestra gente diciendo la verdad de nuestro mente

Abre la boca:
vamos a comer las madrugadas llenas de tinieblas y mermeladas

Abre los corazones:
vamos a quemar nuestras tristezas y traiciones.

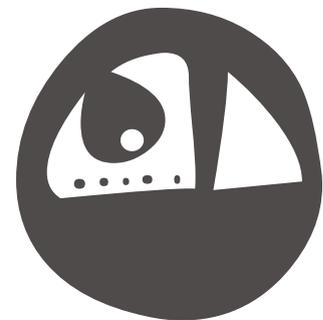
 E. Julian Caballero

Aquí pintamos algo. Aquí opinamos. Aquí festejamos. Aquí vivimos y respiramos. Aquí soñamos sobre el futuro. Aquí recordamos el pasado. Aquí estamos en un mundo en el que todas las personas no somos nada más que una cara sin un nombre. Pero cada persona tiene un significado que el mundo no puede ver. Hay una chica en la clase con quien nadie quiere hablar, pero ella tiene mucho que ofrecer. Hay otra chica que canta en el coro, pero nadie la oye. Hay otro chico que baila en la lluvia, pero nadie lo ve. Ellos están pintando algo y nadie lo sabe. Aquí pintamos algo.

 Michelle Fisher

Esta revista sale al fin del año, pero es el principio de algo nuevo. Nos da espacio donde tenemos voz y podemos expresarnos libremente. Eso es imprescindible para nosotros como extranjeros, que para comunicar lo que pensamos y sentimos en español, a veces tenemos que luchar para encontrar las palabras. A veces nuestras opiniones están perdidas aquí en Granada porque nos falta la fluidez y rapidez de los hablantes nativos. Vinimos aquí para aprender no sólo un idioma, sino para experimentar una manera de vida, otra cultura. También tenemos mucho para compartir y enseñar de nuestros países y costumbres. Podemos celebrar nuestras diferencias tal y como son. Ya hemos aprendido mucho de los españoles. Aquí hacemos nuestra parte del intercambio en forma de la palabra escrita. Aquí pintamos algo.

 Sara Chivington- Buck.



E G I I O T I S I

CRÉDITOS

- ▶ EQUIPO DE REDACCIÓN
 - MTMLuisa Cobo Aguilar
 - Inés Guerrero Espejo
 - Antonio Salmerón Matilla
 - Adolfo M. Sánchez Cuadrado
 - Sonia Sánchez Molero
 - Rosa María Torres Domínguez
- ▶ Alumnos participantes del C.L.M. que aparecen en el interior de la revista
- ▶ DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN (Departamento de Informática y Audiovisuales del CLM)
 - César Amador
 - José Antonio Rodríguez
 - Jesús Puertas
 - Pedro Salmerón

SUMARIO

Aquí aprendemos	04
Aquí creamos	06
Aquí festejamos	12
Aquí opinamos	14
Actividades Culturales	22

Aquí aprendemos

Escalope de Manzana (Apple Scallop)



Por Ashley Hageman
Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)

Desayuno



Carles Cundiff.
Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)

Ensalada del invierno (comida rusa)

Anastasia Razumova
Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)

Ingredientes

(para 6 personas):

Carne de pollo o un pollo entero;
De 3-4 patatas; 2 zanahorias; 1 cebolla;
3 huevos; pepinos en vinagre y una lata de
guisantes; sal, pimienta, hojas de laurel y perejil;
mayonesa

Modo de preparacion:

● La carne del pollo se pone en una olla con agua para cocer. Mientras hierve, se añaden la sal (una pizca), la pimienta y una hoja de laurel. También se ponen a hervir las hortalizas hasta que se queden blandas. Y los huevos se ponen en otra cacerola para cocerlos.



● Cuando el pollo está preparado, se separa la carne de los huesos (si hay necesidad) y se dejan enfriar. Las hortalizas en cuanto se enfrían, se limpian, y se hace lo mismo con los huevos. Después todos los productos se cortan bastante menudos y se ponen en una fuente grande donde se mezclan.

● Se añaden también los guisantes y los pepinos ya cortados. Después se echan la sal y la pimienta a gusto y se pone la mayonesa. Se decora la ensalada con hojas de perejil.

Ingredientes (1ª Parte)

3 tazas de manzana cortada en rebanadas
1 taza de azúcar blanca
1 huevo
un pizca de sal

- Pon el horno a 350 grados (Fahrenheit)
- Se bate el huevo hasta que está bien mezclado, y después se añaden las manzanas, azúcar, y sal. Pon la mezcla en una cacerola con mantequilla fundida.

Ingredientes (2ª Parte)

1/2 taza de mantequilla
1/2 cucharita de canela
1/2 taza de arena
1/2 taza de azúcar moreno

- Cuando se termine con la primera parte, se mezclan el resto de los ingredientes con un tenedor. Cuando están bien mezcladas, se les espolvorea el azúcar encima de las manzanas.
- Pónlo en el horno durante 45 minutos.
- Sírvelo con helado de vainilla cuando no esté demasiado caliente.

Ingredientes

Patatas, Cebollas, tomillo, aceite de oliva, chorizo mejicano (o cualquier carne que quieras), pico de gallo verde (salsa de chile verde) o pimentón picante.
Extra: Sal, canela, azúcar y huevos.

- Se calienta un poco de aceite en una sartén. Se ponen patatas cortadas en cuadrados y cebolla partida con un poco de tomillo. Se da la vuelta varias veces mientras se están friendo a fuego lento. Después de unos minutos añade la salsa (o pimentón) y el azúcar y canela. Se mueve y se añade el chorizo. En cuanto la carne está bien hecha, se ponen los huevos y se revuelven en la mezcla.

- Para llevar, se pone en un tortilla mejicana y se hace un burrito.



Que aproveche!

Snickerdoodles



Cara Stallman.

Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)

● Primero, se ponen 2 tazas de mantequilla y 2 tazas de azúcar en un tazón grande y después remueva hasta que los ingredientes estén mezclados.

● En la misma taza grande, eche los huevos, vainilla, leche, y un poquito de sal hasta que no haya grumos de mantequilla.

● Entonces, se ponen cuatro tazas de harina en otra taza grande y un poquito de sal y canela.

● Después, se ponen todos los ingredientes juntos y se mezclan.

● Hazlos como bolas y ponlos en una lata grande con aceite.

● Salpica azúcar y canela encima de los bolas y se pone en el horno durante diez minutos o hasta que tengan un color dorado.

Necesitas:

- | | | |
|------------------------|--------------------------|--------|
| 2 tazas de mantequilla | 2 tazas de azúcar blanca | canela |
| 2 huevos | sal | |
| 4 tazas de harina | 2 tazas de leche | |

Después Disfruta!

TE PRESENTAMOS UNAS SITUACIONES PARA QUE PUEDAS ACONSEJAR O DESEAR ALGO (BUENO), UTILIZANDO EL SUBJUNTIVO. TIENES UN MODELO PARA CADA CASO. PON EN MARCHA TU IMAGINACIÓN.



KATIE CARLSON Y OTROS COMPÁEROS

Intensivo del nivel Intermedio B septiembre de 2003.

1. Alguien que tiene un examen. Que tengas suerte para el examen.

2. Alguien que le ha tocado la lotería. Te deseo que lo disfrutes y que me compres un nuevo coche

3. Alguien que vuelve a su país en diciembre. Espero que vuelvas a hacerme una visita pronto.

4. Alguien que quiere hacer un viaje por todo el mundo en una barco. Ojalá que tengas dinero suficiente para el viaje.

5. Alguien que quiere irse de luna de miel ¿Adónde van? Te deseo que puedas ir a la isla de Prince Edward porque es el más bonito lugar en el mundo

6. Alguien que tiene una cita a ciegas. Espero que lo pases bien

7. Alguien que quiere publicar su libro. Te aconsejo que lo des a una compañía editorial

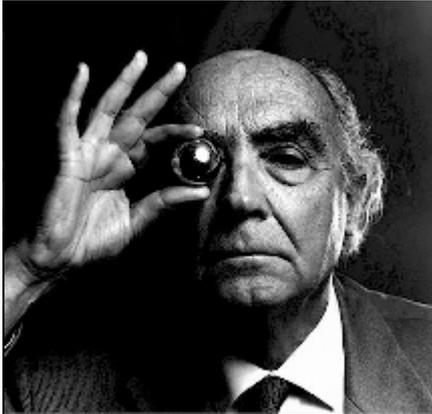
8. Alguien que tiene su primer día de trabajo. Espero que no trabajes mucho y ganes mucho dinero.

9. Alguien que rompió con su novio. Ojalá que encuentres un novio más guapo y rico.

10. Alguien que se encontró mucho dinero. Espero que lo compartas conmigo.

Aquí Pintamos Algo

Aquí creamos



... a Saramago
La caverna, José Saramago

iv

iví, mirÈ, leí, sentí, QuÈ hace ahí el leer, Leyendo se acaba sabiendo casi todo, Yo tambiÈn leo, Por tanto algo sabr·s, Ahora ya no estoy tan segura, Entonces tendr·s que leer de otra manera, CÙmo, No sirve la misma forma para todos, cada uno inventa la suya, la suya propia, hay quien se pasa la vida entera leyendo sin conseguir nunca ir m·s all· de la lectura, se quedan pegados a la p·gina, no entienden que las palabras son sÙlo piedras puestas atravesando la corriente de un río, si est·n ahí es para que podamos llegar a la otra margen, la otra margen es lo que importa, A no ser, A no ser, quÈ, A no ser que esos tales ríos no tengan dos orillas sino muchas, que cada persona que lea sea, ella, su propia orilla, y que sea suya y sÙlo suya la orilla a la que tendr· que llegar...í



...de Cuento

UNA RANA Y UN ESCORPIÓN

Un día, un escorpión quiso cruzar un río. Sin embargo, el escorpión no podía nadar. Así que, el pidió a otros animales que podían llevarlo para cruzar el río. Desgraciadamente, nadie quiso llevarlo porque todos los animales sabían que los escorpiones son peligrosos. Los animales tenían miedo del escorpión porque creían que Él iba a matarlos después de cruzar el río.

Cuando el escorpión estaba desesperado, llegó una rana. El escorpión pidió a la rana :¿Por favor, quiero cruzar el río. pero no puedo nadar. ¿Puedes ayudarme? La rana era bondadosa y respondió: ¿Sí! Pero dime. ¿Cómo puedo ayudarte? El escorpión dijo:¿Me permites sentarme encima de tu espalda? La rana dijo:¿Vale.....pero.... La rana paró de hablar, y estaba preocupada. El escorpión consoló a la rana y dijo:¿Tranquila ! ¿No pasa nada! T eres una amiga mía. Tenemos amistad entre nosotros. No voy a matarte. Además, no puedo cruzar el río sin ti. ¿Ten confianza en mí! Así que, la rana llevó el escorpión y cruzó el río.

Cuando ellos estaban en medio de el río, de repente, la rana tuvo dolor en la espalda y se paralizó. Al mismo tiempo, se dio cuenta de que el escorpión se había hecho daño en su espalda con las patas venenosas.

La rana no lo entendió y preguntó:¿Por qué me has atacado? T has prometido que no me ibas a matar ¿Por qué me has hecho daño ?, amigo.

El escorpión contestó:¿Lo siento mucho. Es que matar es una característica mía. No puedo controlar mis patas venenosas...¿

Por fin, el escorpión peligroso y la rana sincera se ahogaron en el río juntos.

Este cuento dice que nadie puede cambiar sus rasgos. El chico malo siempre hace algo malvado. ..l es como es. Un consejo: ser· mejor que te protejas a ti mismo y no te fíes de nadie fácilmente. Est· siempre atento.



Viviana Leung.

Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)

LA HABÍA VISTO POR TERCERA VEZ

La había visto por tercera vez, una luz rara y verde que iluminó mi pequeña habitación, cuando decidí descubrir de dónde venía. Fue en mitad de la noche un día en el año 1998 cuando la luz

misteriosa apareció por la última vez, encima de las montañas, no lejos de mi casa al principio no sabía si todavía estaba soñando pero podía verla muy clara desde mi ventana. Tenía un poco de miedo y esperaba sentada en mi cama hasta que la luz desapareció algunos minutos más tarde. Después traté de dormir un poco más, pero no podía. El día siguiente me levanté temprano para ir a las montañas. Tenía que descubrir de dónde venía la luz extraña; yo caminaba en las montañas casi todo el día sin encontrar el lugar o la cosa que causaba la aparición desconocida. No podía creer que una criatura humana fuera la razón de aquella luz verde. Después de buscar durante horas empecé el camino de regreso y estaba totalmente decepcionada y cansada. Cuando casi había llegado a mi casa, de repente descubrí una cueva, donde vivía un hombre de la tercera generación que ya era muy flaco. Nunca le había visto antes y nadie de mi pequeño pueblo sabía que Él vivía en las cuevas debajo de nuestras montañas! El viejo fue muy amable y me mostró su cueva.

Luego dijo que tenía una máquina especial muy valiosa y única.

Abrió un cajón de madera y cuando yo vi lo que estaba dentro del cajón, empecé a reír porque entendí de dónde había venido la luz verde. Fue un televisor grandísimo y antiguo que ya no funcionaba y no que tenía programas. Sólo era esta imagen verde y luminosa que de vez en cuando aparecía encima de las montañas oscuras por la noche.



Anna Isselburg

Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)

LA PRINCESA ENCIMA DEL GUISANTE

Una mujer esta esperando en un restaurante sola. Era su primera vez a esta fundación. Su mejor amiga habla mencionada el pollo; es lo mejor le contó, recordando que bueno era probar el pollo, algo de ella habla oído mucho de sus amigas propias. Nuestra protagonista pensó, ¿quién puedo recomendar el pollo, a sí, María. No la he visto en un rato (in a while)?"

Sus pesamientos deambularon por algunos momentos. Estaba empezando a sonreír la Mona Lisa, o se habla entristecido por algo, y dejó de sonreír? Pasaron estas cosas a través de su mente como el sol caía desde nuestra vista.

Señora, ¿que querría?"

Fue interrumpida, El pollo. Sí. El pollo."

Muy bien."

Primero, quiero decir que las explicaciones son disculpas. Bueno, la mujer está comiendo sola, la condición que encontramos todas nuestras vidas y en la manera en que salimos en este mundo. Su razón de probar el pollo no es para comerlo propiamente dicho, sino para contarle su amiga. Recuerda, que la amiga que le (nuestra protagonista) habla contado del pollo, probablemente lo comió por la misma razón, para mostrar, contar; no disfrutar el pollo, y la protagonista no lo ha probado todavía. Nuestras acciones tienen sus propias razones más allá de lo que es obvio. Para mí, es la única característica universal.

Su pensamiento de la Mona Lisa significa las veces en la vida humana cuando pensamos en cosas por las cosas. La Mona Lisa es una representación de belleza más conocida del mundo, y su pregunta es profunda; se comporta en una manera a la que no está acostumbrada. Por un momento, ha roto la cadena sin límites de acciones de inclusión en un grupo, piensa por sí misma. Pero es algo que no podemos controlar, estos pensamientos puros, y le salieron como el sol cayendo desde nuestra vida. Es interrumpido, y todo está perdido, y continúa su comportamiento normal



Gregory Trueblood
POE C-octubre/diciembre 2003

La verdad es que este es un cuento de Dinamarca, y no de Suecia, escrito por H.C. Andersen. Pero yo vivo como a 15 minutos de Copenhague, en una ciudad que se llama Malmö y por eso me parece que no pasa nada!

...rase una vez un castillo y allí vivían un rey, una reina y su hijo. El príncipe quería casarse, pero era muy importante que su esposa fuera una auténtica princesa. La familia real buscó en todo el país, esta princesa, pero no encontraron a ninguna que al príncipe le gustara. Casi habían perdido toda esperanza hasta que una noche, que estaba lloviendo muchísimo y alguien llamó a la puerta del castillo y fuera estaba una chica hermosa que decía haberse perdido y necesitaba algún lugar para pasar la noche, porque el tiempo era malísimo. El rey no quería que la chica se quedara, pero entonces la chica dijo que era una princesa y el rey sorprendido le dejó que pasara dentro del castillo. Mientras la chica se estaba secando y entrando en calor, la reina le dijo que no creía que fue una princesa, pero que iba a comprobarla esa noche. El rey le preguntó que cómo y ella dijo que había puesto un guisante debajo de diez colchones y si sentía el guisante, sería verdad que era una princesa. La chica durmió allí y a la mañana siguiente la reina le preguntó que tal fue la noche y la chica le agradeció la hospitalidad y le dijo que durmió bien. Entonces cuando la chica se volvió para marcharse se tocó la espalda y la reina preguntó que si le dolía. La chica contestó que sí, que había algo en los colchones que no la dejaba dormir.

De repente la reina se dio cuenta de que la desconocida era una princesa, de verdad. Conoció al príncipe, se enamoraron, se casaron y fueron felices y comieron perdices!



Maria Anckarsvold
(Avanzado A/B, octubre- diciembre de 2003)



EIN KONKRETEN PUNKT DER WAND!

Als ich ein Kind war, konnte ich zu einem fantastischen Land fahren. Dieses Land war ein Platz, wo man im Abendteuer untertauchen konnte. Um dahin zu fahren, sollte ich einfach nur an einem konkreten Punkt der Wand angucken. Um es verstehen zu können, würde ich sagen: "Ich schaltete meinen Körper aus, um dieses Land zu besuchen".

Nun bin ich schon sehr alt und diese Fähigkeit hat mich verlassen. Der Alltag, der Stress der Arbeit und solche Probleme haben die Reisen versteckt. Meine Kinder hatten auch diese Fähigkeit, aber sie haben es wohl auch verloren. Wahrscheinlich dauert es ganz wenig, nur in der Kindheit. Die Reisen sind wie Erinnerungen, die wir allmählich vergessen müssen. Ich bin der Meinung, die Seele der Kinder kommt aus diesem fantastischen Land, wohin ich fahren konnte.

Jetzt bin ich ein Greis und bin sehr müde. Es ist witzig: vorher konnte ich nach Australien fliegen oder nach Portugal mit Auto fahren; jetzt ist es aber nicht so, mich bewegen ist schon ein großes Problem.

Eine Krankheit macht mich schwer und ungeschickt, wie ein Elefant.

In meinem Leben habe ich viele Erfahrungen gesammelt. Ich bin stolz auf mich, auf mein Leben, auf was ich erlebt habe.

Im Krankenhaus habe ich viel Zeit, um darüber nachzudenken.

<ber die Reisen zu meinem Land habe ich auch nachgedacht. Wie kann ich dahin wiederfahren? Es wäre schön, mich wieder wie ein Kind zu fühlen. Im Krankenhaus bin ich eigentlich wie ein Kind. Ich bin wohl kindisch, aber ich will es versuchen, dahin wiederzufahren.

Ich gucke an einem konkreten Punkt der Wand. Ich muss gar nichts mehr machen. Es geht nicht um Einbildung, auch nicht um Fantasie. Ich schalte meinen Körper einfach aus und fange die Reise an.

Ich spreche es, ich bin näher.

Ich fühle mich wieder, wie ein Kind.

Meine Erfahrungen sind nun nicht so wichtig. ▶

Wie ein Kind, alles kann eine Überraschung sein, alles ist neu, ein neues Abendteuer. Ich bin wieder da. Als Alltag tauche ich im Abendteuer unter. Die Reise ist nicht so schwer, als ich dachte. Es ist ehrlich einfach. Ich frage mich: Habe ich vorher so einfach dahin fahren können??

🎧 Roberto (Alem· n 6)

EIN GANZ KLEINER BISS

"Was denkt ihr über Deutsche Kuchen?" Hat der Lehrer gefragt.

Es war ganz spät. Ich war müde. Ich hatte einen ziemlich stressigen Tag gehabt. Ich konnte nur an mein Bett denken. Also Maria, du schaffst das. Was denke ich doch über Deutsche Kuchen? Na ja, sie sehen gut aus, glaube ich.

Meine Kollegen hatten schon ein Paar Male geantwortet und sie schienen sehr kreativ zu sein. Draußen war es dunkel, vielleicht kalt. Das Fenster war klein; trotzdem konnte ich dadurch sehen. Moment! Wer ist der Junge der gerade zu mir her schaut? "Hallo!" Hat er zu mir scheinbar gesagt. Er hat ein Plakat dabei, das ich deutlich sehen konnte. "Hast du Lust mit mir zu kommen? Du wirst es nicht bereuen!"

"Ich? Wer bist du eigentlich?" Habe ich durch Gesten gefragt. Keine Antwort; nur das beste Lächeln, das ich je gesehen hatte. "Komm doch mit!" "Bitte! Ich muss mich auf Deutsche Konditoreiwaren konzentrieren!" Ausscheinend, hat er gezinkert. Als ich hinaus gegangen war, habe ich viele bunte verschiedene Kuchen auf einen Tisch gesehen. "Darf ich die probieren?"

"Aber natürlich; bedien dich!" Dann, habe ich einen Biss genommen, das geheimnisvolle Individuum angeschaut, meine Augen zu gemacht... "Hallo! Maria?" Oh Gott! Der Lehrer spricht mich an. Ich bin immer noch in der Klasse. "Hast du süsse Träume gehabt? Also gut, aber nicht so süß als eure folgende Aufgabe!"

🎧 Maria Jesus (Alem· n 5)

IRMGARD

Irmgard war ein normales Mädchen, sie war aus einem kleinen Dorf in Tirol. Eine Neuenmondnacht ging sie durch den Wald bis zum Haus ihrer Großmutter aber auf dem Weg bemerkte sie, dass sie sich verlaufen hatte.

Es war sehr dunkel, deswegen konnte sie keinen Weg, keinen Ausgang sehen. Sie konnte nichts tun, also setzte sie sich auf den Boden. Neben einem Baum gab es einen Pilz, sehr glänzend, rot oder braun. Zuerst wollte sie nicht den Pilz essen obwohl sie viel Hunger hatte. Die kleinen Wassertropfen auf den Pilz verführten sie und endlich aß sie ihm und genoss ihm. Nach 5 Minuten fühlte sie sich etwas komisch: Sie konnte besser atmen und sie war jetzt leichter. Sie dachte, wenn sie wollte, könnte sie fliegen. Sie konnte nicht warten, ohne es zu versuchen. Sie bewegte ihre Hände und Unglaublicherweise konnte sie den Wald unter ihren Füßen sehen. (Und...warte mal!!! Sie sah auch ihren Körper, der auf dem Boden war). Sie konnte so schnell fliegen! Sie flog zum Dorf, in dem es viele Kinder gab, die schliefen, die träumen.

Es war so lustig, wenn ich in ihren Träumen sein könnte!!! -dachte sie, während sie die Augen zumachte.

In diesem Augenblick war sie schon drinnen, in den Träumen eines Kindes. Es hatte ein Alpträumen. Irmgard war noch eine Schauspielerin, deswegen konnte sie spielen und machen, was sie wollte. In einem Moment war sie die Heldin, und sie vertreibt jeden Bösen. Und dann lohnte sie schon ausgehen und ein anderer Alpträumen verändern. Ab dieser Nacht geht sie jede Neumondnacht, um Alpträumen zu verändern, um Kindern zufrieden zu machen.

🎧 TERESA (Alem· n 5)

EIN KLEINES MÄRCHEN

Es war einmal, vor vielen, vielen Jahren, eine kleine Larve, die im größten Baum des Waldes lebte. Sie wohnte bei ihrer Familie, die auch sehr groß war. Sie hatte viele Geschwister, und sie war nicht sehr glücklich, aber sie war froh, weil sie so klein war, dass sie sich nichts von früher erinnerte und sie fast nichts über den großen Wald oder die andere Tiere wusste.

Sie wusste nur eine Sache, die ihre Larven-Eltern, die sehr klug waren, ihr gesagt hatten: sie sollte den großen Baum nicht verlassen, weil es zu gefährlich sein könnte.

Die kleine Larve lebte froh, und mit ihren Freunden, den anderen kleinen Larven, krocht, so langsam, dass der große Baum zuviel für sie war. Dieses ganze Leben sah zuviel für sie aus.

Manchmal ging sie in die größten Zweigen, wo sie den blauen Himmel ansehen konnte. Sie mochte den Wind auf ihrem Gesicht fühlen. Da glückte sie

an den Boden, der zu fern aussah, und manchmal fragte sie sich, ob sie einmal den Baum verlassen könnte und neue Dinge und Tiere kennen lernen könnte.

Ein Tag sah sie aber ein ganz verschiedenes Tier. Es war so, so schön, dass es nicht aus dieser Welt sein könnte. Es hatte alle Farben auf seinen Rücken. Rot, Blau, Grün und so weiter. Und es konnte auch fliegen!!

Die kleine Larve fragte ihren Eltern, was für ein

Tier das schönste Tier war. Aber sie sagten ihr nichts. Sie sagten nur eine Sache: "Du sollst den Baum nicht verlassen. Es könnte zu gefährlich sein!!"

Die kleine Larve wollte ihren Eltern nicht gehorchen, aber sie war so traurig, weil sie das schönste Tier noch einmal sehen wollten, so dass sie an einem Tag ihre Freunde die Larven, ihre Eltern und ihren Baum verließ.

Am Boden war es ganz verschieden. Sie konnte nicht einfach kriechen. Es gab zu viele Dinge, die auf ihren Weg standen. Sie krocht viele Stunden und die Nacht kam. Sie wusste nicht, wie sie wieder in den Baum kommen konnte. Sie war ganz verloren. Es war kalt und sie war erschrocken. Sie fand ein kleines gefallenes Blatt, unter dem sie einschlief. Sie träumte, dass sie aus dem großen Baum fiel und fiel, aber nie den Boden erreichte.

Am nächsten Morgen wachte sie auf und sie war nicht mehr eine Larve! Sie hatte zwei große und sehr farbige Flügel, mit denen sie fliegen konnte! Sie flog in den großen Baum und sah ihre Familie an. Sie flog mehr und traf sich mit anderen Schmetterlingen, die so glücklich wie sie waren! Und sie flog zu den großen Himmel!

🎧 A. Sánchez (Alem· n 4)





SIND ALLE UNSERE STUNDEN "LEBEN"?

 Zoraida (Alemania 4)

Ich erzähle die Geschichte von einem Mann, aber ich schreibe eine offene Geschichte, man kann das Schlechte oder das Beste denken; das Traurigste oder das Zufriedenste erwarten, es kommt alles darauf an, wie der Leser die Geschichte an nimmt.

Es war einmal ein Mann zu Hause, er war nicht allein: seine Frau war hier, seine Kinder waren hier, auch seine Mutter war hier... aber in seinem Herz war er allein und zerstreut. Wir könnten uns vorstellen es war Abend: alle sitzen um den Fernseher herum; oder vielleicht war es Morgen: wenn alle bereit waren den neuen Tag anzufangen: die Schule, die Arbeit...

Der Mann dachte sein Leben war so oberflächlich, alles war leer in seinem Leben, nichts und niemand konnte seine Gefühle stillen. Sein Platz war nicht in dem Haus, das beste war zu gehen. Er ging von zu Hause weg, und er fing an zu laufen. Ich weiß nicht was in seinem Kopf los war (ich glaube sogar wir müssen nicht jeden Gedanken von den Leuten kennen. Wir alle dürfen Geheimnisse haben in unserem Innerstem). Das einzige das ich beschließen darf ist dass er Schluss machen möchte mit allem (aber, mit seinem Leben?).

Er läuft und läuft ohne Zeitsinn, keine Entfernung zu messen, aber genügend Tränen zum seinem Atem trocknen.

Plötzlich sieht er einen Garten, sehr grün und harmonisch, mit Blumen in allen Farben, mit Vögeln aller Gesänge... es war alles perfekt, also, wer würde nicht hineingehen wenn der gleiche Garten jedes Auge einlud?

Er geht hinein und er merkt sofort, dass auch das Gras treten, angenehm war, der Platz nahm ihn freundlich auf.

Gleich fand er einen Stein. Darauf ein Name: "Vedah T. Er lebte 6 Jahre, 15 Tage, 4 Stunden". Das war doch eine Steintafel. Er merkte, dass der schöne Garten, ein Friedhof war, und das tat ihm in der Seele weh.

In der Nähe, saht er noch mal eine Steintafel. Er interessiert sich dafür, also liest er die Neue: "Amsam B. Er lebte 3 Jahre, 25 Tage und 14 Stunden". Er dachte: noch ein anderes Kind!!! Diese Begebenheit weckt seine Neugier, er schaute alle Steintafel ringsherum an: "Maya S. Sie lebt 9 Jahre, 2 Tage, 15 Stunden" "Korfa N. Er lebt 4 Jahre, 2 Tage, 5 Stunden".

Alle waren Kinder!!! Das war Merkwürdig. Viele

Ideen entwickeln sich in seinem Kopf. Was für eine Katastrophe war hier passiert? Was für eine Hexerei hatte alle jungen Leben ausgerissen? Es war ungerecht, dass die Knospen welken mussten bevor sie zur Blüte des Lebens kamen, und, dass eine welkende Blume sein Leben verachtet. Er fand den Gartenpfleger, und er rannte zu ihm. Trostlos fragte er ihn was für ein Unheil alle die Jungen von dem Volk getötet habe. Die Antwort, die er bekam, war:

"Beruhigen Sie sich! Ich erkläre das Ihnen: mein Volk hat eine Gewohnheit und das ist wenn ein Kind 14 Jahre alt wird schenken ihm seine Eltern ein Heft. In das Heft schreiben sie jedes Vergnügen in ihrem Leben, und wie dauerhaft das war, zum Beispiel: der erste Kuss... wie Lange genießen sie das eine Stunde, einen Tag? Die Heirat, das erste Kind... wenn diese Person stirbt summieren die Bekannten die Dauer seiner Freuden und schreiben sie an die Steintafel. Also keine Katastrophe, keine Hexerei und keine jungen Toten haben das Volk zerstört!"

"Danke", war der einzige Kommentar, dass der Mann sagen konnte. Dann ging er nach Hause. Niemand war hier. Er saß in einem Stuhl, gegenüber dem Tisch. Eine ganze Stunde blieb er in der gleichen Stellung, ohne Bewegung. Sein Hirn war wie leer aber, gleichzeitig, hatte er einen Sturm von Gedanken. Nachdenklich nahm er seinen Kopf in seine Hände und fing an zu heulen, aber er war sehr ruhig: seine Stille war sein trostloser Schrei. Was tut man wenn das beste Geschenk keinen Wert hatte? Was macht man wenn alle unsere Stimmen sich in Weinen verwandeln? Was macht der Mann wo in Allem nur das Nichts sieht? Was tut man wenn das Vergnügen sich dem Leiden unterordnet?... was macht man wenn man nichts mehr anfangen kann?

Er heulte noch eine Stunde. Aber danach stand er auf und fing an das Mittagessen vorzubereiten... Was hatte sich in seinem Denken verändert? Ich weiß nicht ob er lieber bleibt um die Summe der glücklichen Stunden seiner Bekannten nicht kleiner zu machen, oder ob er ein neues Leben sucht um die verlorene Stunden nach zu holen... Ich habe keine Ahnung was in der Realität passiert, aber ich sagte, dass das eine offene Geschichte war... Für mich, fand er ein neues Leben, nicht weil er eine andere Familie und Arbeit suchte, nicht weil er in eine andere Stadt auszog, sondern weil er die Dinge die er hatte zum ersten Mal wertschätzte.



ERES OJOS DE LAVA

Eres ojos de lava
Que me derriten l'nguidamente,
Caramelo caluroso y dulce.
¿CÓmo se rinde mi espíritu perdido!
Pues de repente soy hallada
Y mi ser renacido.

Eres el mundo.
Podría pasar la vida eterna
Pintando, escribiendo
Cantando el esplendor que siento
Al hundirme en el espejo de tu tierra.

Para conocer al universo
En un parpadeo trémulo
Pl'cida mi alma resbala
Con una l'grima singular.

Mi mejilla exalta ¿tus ojos!
Y me fundo dulcemente como si fuera
El cósmico origen estelar.

Carla Sable

SIN TI

Han pasado dos semanas
desde que te vi.
Con todo el frío del mundo
siempre estabas conmigo para abrigarme.
Pero ahora no est's
y me dejaste en el frío.
No creía que era posible vivir sin ti,
pero no me dejaste otra opción.
Quiz's regresar's.
Quiz's no....

...pero siempre pienso " Querida bufanda, ¿dónde
estar's?"

Georgia E. Tetteh-Gikunoo
POE-C octubre/diciembre 2003

LA AMISTAD

Soy una chica de china,
Me fui a españa aquel día sola.
Llegué a granada con l'grimas
Después, pido al mundo,
¿puedes ser un amigo mio?¿

Compartimos los chismes del rey en el palacio al
mendigo en la calle
Contamos las experiencias del norte al sur
Hablamos sobre casi todos
Desde la primavera al invierno
Porque nosotros somos muy amigos

Podemos decir el agua que corre r'pida en el rio
es clarísima
Podemos describir el mar que est' al sur es una
espejo buenísimo
Podemos escribir la estrella que centellea en el
cielo se parece a tus ojos
Sin embargo, de ninguna manera,
Puedo describir con los palabras en el papel la
amistad nuestra

Quizá t' eres un blanco
Tal vez t' eres un negro
¿que nacionalidad t' tienes?
A mi me da igual
Porque en nuestro mundo,
No ha existido nunca el racismo
T' eres siempre un amigo mio

Cuando te conocí, te di un beso
Cuando t' tuviste problemas, te di una mano
Cuando t' faltaste de confianza en ti mismo, te
di un abrazo
Nunca te he dado la espalda
Porque t' eres mi amigo

Pronto vamos a despedirnos
¿por favor, no me des regalos valiosos!
¿sabes? La amistad que tenemos ya cuesta un
ojo de la cara
Nunca podemos comprarla en el resto de la vida.

Que tengas sueños dulces
Que tengas buenas noches
Que tengas memoria preciosa
Que tengas futuro jubiloso

Lo que tu deseas
Lo que tu tendr's
Que tengas muchas suerte, amigo mio.

Vivian leung.

Avanzado A (octubre - diciembre de 2003)

LOS MURCI..LAGOS

Los murciÉlagos
Revolotean en
El crep'sculo.
Buscando,
Sin ojos,
Vuelan mejor que
Yo.

POEMA I

La luna vive sobre el mundo
desnuda
en silencio, est' luchando
contra la oscuridad cansada
por su luz
canta la luna sus tristezas siempre
segunda al sol.
Da la historia
de cuando ella saliÓ de la tierra
para vivir sola encima del cielo. como una ermitaÓa
sin espejo
no puede ver su luz, nunca.
¿Ah, Luna!
Desnuda
Quieta
Cuando no est' mirando, las sombras
est'n creciendo hacia la mitad de sus calles
para planear su prÓximo ataque.

Peter Stirling
POE-C octubre/diciembre 2003

POEMA II



Sí, es el melocotón que es
el rey de todas las frutas.
Con su vestido de terciopelo
lleva su oro en sus bolsillos.
Por eso parece tan grande.

Peter Stirling
POE-C octubre/diciembre 2003

POEMA III

La sala de los ausentes
Paseando por las paredes
Llenas de dichos antiguos.
SÓlo pensando en las manos h'biles
Que ya no existe sino hablan.
Dentro de las palabras que todavÌa quedan
Veo la imagen de los cielos
Que han puesto arriba en un techo
Y reflexiono ¿quÉ devoción y destreza
Pueden formar un cosmos de madera y yeso?

Alan Commedore



... de la Navidad

RELATO 01

Hombres de bombón
con sus sombreros y bufandas
de fieltro,
rojos y verdes,
con sus ojos brillantes,
cuelgan en la sala.

Harina en el comedor
cubre la mesa y el piso, cubre
las caras de los niños,
con sus sonrisas anchas,
con sus ojos brillantes
como los hombres de bombón.

Un canto suena en la casa,
llena de luz,
llena de nosotros,
con nuestras camisas rojas y verdes,
con nuestros ojos brillantes
como los hombres de bombón.

 Kathleen Marie Doherty
(Literatura Española del S.XX)

RELATO 02

Olor a castañas asadas sobre el fuego,
los juegos de cartas alrededor de la mesa grande,
siempre hay algo que queda en la mesa
desde el almuerzo a la cena: nueces, dulces
Esperan, esperan, esperan
Y después salir a la calle
En la noche clara y fría.
Las felicitaciones, las charlas con los vecinos.
Y volver a casa.
Mejillas rojas.
Se abren los regalos que a veces
ya se saben.
Y se sigue charlando
y bebiendo
y calentándose al fuego
de una estrella,
de un deseo lanzado por el balcón,
¿Hay más estrellas en el cielo
o es la gente en el mundo?
¿Y habrá ESTRELLAS PARA TODOS?
Esperan, esperan, esperan

 Ilaria Zambetta
(Literatura Española del S.XX)

RELATO 03

Todo el mundo tiene tranquilidad,
con la tierra cubierta de blanco.
Las calles llenas de gente sonriente.
Que va y que viene con paquetes envueltos y
brillantes.

La familia reunida en el hogar
huele el aroma delicioso de la cena.
Y envuelta en mantas, con un libro,
disfruto de una taza de chocolate caliente en
soledad.

 Larissa Brown
(Literatura Española S. XX)

RELATO 04

Trineos y bolas de nieve, divertido.
Sidra con canela y el olor de los pinos, calor.
Su familia y amigos, generosidad,
sorpresas y gritos, gracias,
cantos y abrazos juntos
ofertas y un escape de realidad, CAMBIO.

 Emily Krajeski
(Literatura Española S. XX)

RELATO 05

Cuando tenía 7 años, más o menos, fui con mi
familia -mi madre, mi padre y mi hermano- a Suecia
para la Navidad. Antes, siempre la habíamos
celebrado en Australia (en verano), pero aquel año
íbamos a celebrarla con la familia de Europa.
Estábamos jugando cada día con nuestros primos
y amigos. Nuestros abuelos viven en el campo,
una vida totalmente diferente a la nuestra en la
gran ciudad en Australia. Fuimos con nuestro
abuelo a cortar un árbol que decoramos luego en
la casa. La Nochebuena la pasamos todos juntos,
cantando y dando regalos. Pero lo mejor de todo
era la mañana del 25, nos levantamos temprano
y había nevado durante la noche. Para mucha
gente la nieve es una cosa normal durante el
periodo de Navidad, pero para mi hermano -que
tenía 5 años- y para mí éste era el mejor regalo de
todos.

 Hanna Lofgren
(Literatura Española S. XX)

RELATO 06

Saí de casa. Todavía era temprano. La ciudad
estaba cubierta de una manta de nieve que nadie
todavía había pisado. Me sentía un tanto alegre,
excitada por la virginidad del polvo blanco. Los
primeros pasos los daba con cuidado, casi con
miedo de romper ese precioso decorado. Miraba
mi barrio, las casas decoradas con pequeñas
figuras que me recordaban a mi infancia. Un
recuerdo dulce, de perfume del pino, la comida
rica de mi abuela, y toda la familia, los cuentos
de mi abuelo, las peleas con mis hermanas. Y cada
año una persona invitada. ¡Ay!, los viejos tiempos.
Todo eso cambió. Yo también he cambiado. No

sé de edad, sino que mi cuerpo también. Sé que
pronto me voy. Pero siempre recordaré aquel
recuerdo hermoso, que, como yo, moriré pronto.

 Marleen Koninckx
(Literatura Española S. XX)

RELATO 07

Tengo en mi boca
los dulces de mi abuela.
Tengo en mi cuerpo
el frío de la nieve.
Tengo en mis ojos
el paisaje blanco y luminoso.
Tengo en mis recuerdos
los juguetes fuera con mis amigos.
Tengo en mi corazón
las risas con mi familia.
Aunque ahora ha cambiado.
Aunque ahora no puedo sentirlo de nuevo.
Lo tengo y lo tendré toda mi vida.

 Marie-Cerise Daviaud
(Literatura Española S. XX)

RELATO 08

El bebé llora en la casa callada,
cascabeles en la calle,
bolsas llenas de regalos.
El bebé no se calla.

Chillonas decoraciones, prisas y adornos,
cuelgan de los edificios,
sonrisas grandes y falsas,
sonriendo por los dulces,
que comen compulsivamente.
Y el bebé no se calla.

Y los ojos también tienen hambre.
Los ojos, y las carteras y los corazones.
Las canciones suenan llenas de sonido
y vacías de sentimiento.
Y el bebé llora.

¿Dónde están los Santa Claus
con barbas auténticas
y ojos sinceros?
Entre los hiper, hipermercados
Perdidos entre el bullicio, ¿el caos?

La madre vuelve a casa,
y le da un beso al bebé
El bebé calla
Y afuera empieza a nevar.

 Kristen Calgaro
(Literatura Española S. XX)

AQUÍ
PINTAMOS
ALGO

Aquí festejamos

U Noche Vieja (31/12)

La noche suele empezar a las 10 en la casa. Los miembros de las familias vienen juntos y cenan desde a las 10 hasta las 12, más o menos. Entonces antes de las 12, se enciende el televisor, y se ve un programa que está contando atrás los segundos que faltan antes de las 12.

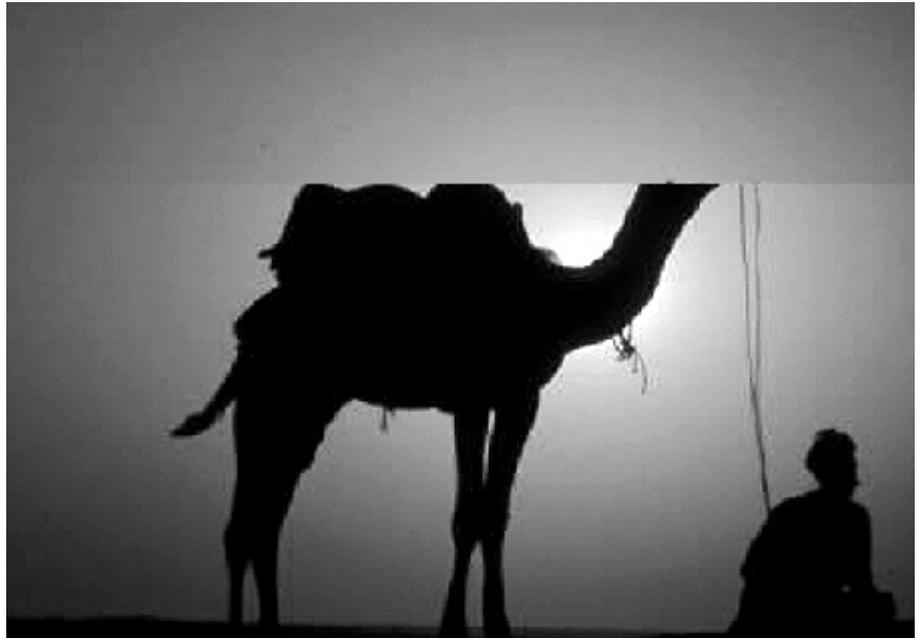
Cuando el reloj marca las 12, todo el mundo come 12 uvas. Esta tradición empezó hace mucho tiempo, cuando había muchas uvas un año. Nadie sabía lo que hacer con todas las uvas y por eso decidieron que debían comerlas cuando el reloj marcaba las 12 en la noche vieja.

Depende de si eres mayor o joven, si vas a salir por la noche o si te quedas en casa. Suele ocurrir que los mayores se queden en casa y los jóvenes se reúnen en el centro de la ciudad para celebrar el año nuevo. Pues se comen sus uvas en el centro. Cuando la fiesta ha terminado, los jóvenes suelen ir a una discoteca y esta discoteca vale muchísimo, como 20-30 Euros sólo para entrar. Pues una vez que hayan entrado las copas son gratis, o sea, se puede beber toda la noche gratis. Suele la gente quedarse fuera hasta que amanezca.



Hay quienes compran ropa interior que tiene que ser roja y se le da a una mujer. Esta mujer tiene que llevarla durante la noche vieja para tener suerte todo el año siguiente. Si a la mujer le dan más que un par, ella tiene que llevar toda en el mismo tiempo. Pero no puede comprar la ropa interior ella misma, tiene que ser un regalo.

📍 María Anckarsvold y Daniela Avanzado A, (octubre/diciembre 2003)



U Reyes Magos

El día 6 de enero es el día de los reyes magos, los tres hombres Melchor, Gaspar y Baltasar que llevaron al niño Jesús oro, mirra e incienso. Por eso es el día de los regalos, los padres compran cosas para sus hijos y entre amigos también, en lugar de regalarlos en Navidad como en otros países.

También hay un dulce especial para este día que se llama Roscón de Reyes. Este tiene

figuras dentro que tienen un significado. Si te toca el trozo con el rey, vas a tener suerte.

El día 5 por la noche en todas las ciudades y los pueblos hay una cabalgata con los reyes magos y muchos otros personajes de Navidad y de historia de Jesús Cristo.

📍 María Anckarsvold y Daniela Avanzado A, (octubre/diciembre de 2003)

U La Navidad

En los Estados Unidos la Navidad es un evento magnífico. Después del Día de Gracias, el 27 de noviembre, el espíritu de la Navidad empieza. Hay música de Navidad en cada casa y tienda. Las personas iluminan sus casas dentro y fuera, con bombillas multicolores y con bombillas blancas. También, les ponen decoraciones de Santa Claus, renos, Frosty, el hombre de nieve y del nacimiento de Jesús en sus casas. Cada casa que celebra la Navidad tiene un árbol de Navidad dentro. Igualmente, la gente pone adornos y bombillas en el árbol. Las tiendas, las plazas, y los calles hacen lo mismo que las casas. Hay adornos y luz en cada lugar.

Mucha gente va a la iglesia en la Nochebuena. La Navidad es un tiempo para la familia. Muchas familias se reúnen en el día de Navidad para comer, beber, y dar regalos.

A los niños les encanta la Navidad porque Santa Claus les trae regalos durante la Nochebuena. Los niños ponen galletas y leche encima de la mesa para Santa. Ellos piensan que Santa se come la comida y después pone regalos debajo del árbol. En la mañana, cuando los niños se despiertan hay regalos nuevos. Ellos los abren con mucha emoción.

📍 Lori Vidt POE C (octubre/diciembre 2003)

La Nochebuena y La Navidad en Estados Unidos

Soy de los Estados Unidos y en mi patria hay muchas culturas diferentes que celebran sus fiestas de diferentes maneras. Para mi familia, la celebración de La Navidad es muy importante.

La Navidad es una fiesta que es celebrada alrededor de la familia. Todos mis hermanos, cuñados, sobrinos, tíos, primos, y abuelos viene juntos entre la casa de mi tía. La Nochebuena, tenemos una gran cena que todas las tías y algunas primas preparan. Comemos pavo, puré de patatas con salsa del pavo, relleno del pavo, cerezas, patatas dulce, aceitunas negras, judas verdes, pan, y vino. Después de la cena, los hijos lavan los platos y los padres ven la tele, mirando el fútbol americano. Después de algún tiempo, cuando los estúmagos han digerido la cena, comemos el postre. Siempre hay varias tartas a elegir que las tías hicieron. Tartas de manzana, calabaza, cereza, chocolate, melocotón, zanahorias, y helado. Los tíos continúan mirando la tele junta y los abuelos y tías y algunos primos hablan. Los niños escriben cartas a Papa Noel (en inglés se llama Santa Claus), y le dejan un plato de galletas y una copa de leche y se acuestan temprano con la esperanza que Papa Noel les lleva regalos abajo el árbol de Navidad. Las últimas personas que se acuestan, tiene la responsabilidad que llevar los regalos y ponerlos bajo el árbol.

Por la mañana, los niños se levantan temprano y corren a la sala (donde está el árbol) y ven asombrados. Los niños son los despertadores en la mañana de La Navidad. Todo el mundo se levanta, y van a la misa. Cuando volvemos de la misa, es cuando abramos los regalos. Un tío nos da los regalos uno tras otro.

Por la tarde, las tías y algunos tíos están preparando la cena. A veces comemos enchiladas rojas cocinando por una tía mía o comemos casi la misma cena de la noche anterior. Cenamos temprano este día alrededor de las cuatro. Pero es un gran cena otra vez y si tienes hambre en la noche, comes las sobras. Este día los niños están muy ocupados jugando con los juguetes nuevos. Y los primos mayores juegan un partido de fútbol americano o básquetbol en la calle afuera la casa (es un calle residencial con menos tráfico). Y en la noche vamos al cine porque siempre hay muchos estrenos de películas el día de La Navidad. Después de la película vamos a casa, comemos las sobras, y tartas, y bebemos. Los padres hablan alrededor en la sala, y los primos juegan a las cartas hasta a las dos o tres en la mañana.

Y ya está la celebración de los dos días de La Noche Buena y La Navidad de mi familia. La Navidad es mi festivo favorito porque es los días que estamos juntos, toda de mi familia para hacer recuerdos y disfrutar la varias generaciones de la familia.

Margarita Steingrebe
-POE C-octubre/diciembre 2003

Como hacemos la Navidad en California

En primer lugar quisiera decir que la Navidad es mi fiesta favorita. Es una fiesta cuando se puede ver a toda la familia, amigos y también a las personas especiales en su vida. También la Navidad tiene dos sentidos, uno el placer de dar a alguien un regalo de cualquier valor y ver su reacción después de abrirlo. El otro sentido, normalmente cuando eres pequeño, es recibir el regalo que quería todo el año. Las costumbres son casi iguales como las de España. La noche anterior del 25 de diciembre la familia hace una cena, se llama Christmas Eve Dinner, y a veces algunas familias abren unos regalos después de la cena, pero normalmente abrimos los regalos durante la mañana del 25. También tenemos muchos adornos como luces en los techos de las casas y muchas otras decoraciones. Dentro de las casa hay un árbol con globos de cristal, adornos y ponemos regalos bajo del árbol. También tenemos muchos tipos de galletas, dulces, y bebidas tradicionales. La gente religiosa va a la iglesia para la misa de Navidad. Después la iglesia hacemos unas fiestas, cenas o celebraciones. En fin la Navidad de Estados Unidos es un proceso muy divertido que dura dos días, y por tanto la espero cada año.

Sean Varr POE

Halloween

Estoy muy triste por que en España la gente no celebra Halloween. Esta fiesta es posiblemente mi favorita. ¿Por que? Porque es muy divertida!

La fiesta tiene orígenes en la religión antigua de Irlanda, antes de el Cristianismo. Era un festival de cosechas para conmemorar el comienzo del invierno. El festival tambien celebraba el último día de octubre con el festival Smahain, dios de los muertos. Eso sí, las celtas tuvieron que replegarse a las costumbres romanas cristianas, derivando de lo que conocemos hoy en día por esta celebración. Así fue como el 31 de octubre se convirtió en la víspera de todos los santos: ¡All Hollowís Eve, denominador hoy en día Halloween.

Pero eso no es importante. Lo que es importante es las costumbres que tenemos en los Estados Unidos. En este día hay muchas fiestas de disfraces. Llevar un disfraz es mi parte favorita de Halloween. A mí, un disfraz muy bueno requiere mucho consideración, porque necesita ser muy creativo, muy original, y fantástico a ver.

Para los niños, los dulces y caramelos son más importantes. Ellos andan de la puerta a la puerta (en disfraz) y gritan ¡Truco o trato! y entonces la gente les da los dulces. ¿Que bueno es eso?!

Pienso que los españoles necesitan celebrar esta fiesta. Tiene orígenes religiosos, de cual es un parte importante por las fiestas que celebran. Puedo ver los tienen mucha diversión celebrando Halloween.

Peter Kriss



Una celebración camboyana

En Camboya hay una ceremonia que se celebra por las personas que han muerto, a partir del 10 de septiembre hasta el día 25 de septiembre (15 días). Esta ceremonia se llama bon phchum ben, en el idioma khmer. Durante estos días los camboyanos llevan las comidas (arroz blanco, fideos fritos, sopa de pescado, postre y frutas) a los monjes budistas que viven en monasterios para que llamen a los espíritus de sus antepasados que han muerto hace mucho tiempo, a comer. A la una de la madrugada se levantan y tiran los trozos de arroz cocinando alrededor del templo para los muertos que no tienen familia. En Camboya cree que esta ceremonia es importante agradecer a sus antepasados. Si uno no lo hace, le van a asustar toda su vida.

Sophandara Heng
POE C (octubre/diciembre 2003)

Navidad para siempre

Hoy le he preguntado a mi padre por que le gusta el tiempo de Navidad. Ella me ha contestado que porque la gente está feliz y amable. Esta es la verdad. Pero ahora yo pregunto por que nosotros no somos tan amables y generosos durante todo el año. Entiendo que toda la gente tendrá tiempos malos, pero estoy seguro que hay un humor diferente cada año en tiempo de Navidad. Ahora en este mundo hay guerras injustas, guerras sólo por la razón de razas diferentes. Habla muchas personas inocentes que están muertas ahora y si nosotros no cambiamos nuestra ideología ni acciones habrán más muertes. En mi tiempo aquí en España ya he encontrado a personas de muchos países. Antes de mi estancia aquí tenía estereotipos de personas de otros países y de mi propio país. He aprendido que todos somos iguales, todos queremos paz. Después de leer esto quizás más personas crean que soy un idealista. Prometo que no es así, si no que soy un hombre que tiene esperanza por un mundo mejor. La esperanza es una buena cosa, tal vez una de las mejores cosas y no quiero que ninguna cosa buena nunca muera. Estas son mis creencias y YA ESTÁ.

PS: Me encanta ISA!

Venay i Nacho i Gunnala

¿DE DÓNDE VIENE EL ÁRBOL DE NAVIDAD?



El árbol de Navidad que conocemos tiene menos de cuatrocientos años. Fue exactamente en el año 1605 en Estrasburgo donde fue colocado el primer abeto adornado, pero sin velas. El origen es un culto pagano del pueblo germánico. Estos ponían el día más corto del año, el 25 de diciembre, algunas ramas en su casa. Estas ramas cuando empezaban a florecer, servían para echar los demonios y los fantasmas del invierno. Pero las ramas no siempre se ponían verdes y por eso lentamente se sustituyeron por abetos. Fue en el siglo XVIII cuando la iglesia aceptó esa costumbre y el árbol de Navidad se convirtió en una parte de la fiesta religiosa de la Navidad. Hoy, la mayoría de la gente en Alemania, compra el tipo de árbol que se llama 'Nordmannannei' porque se mantiene por mucho tiempo verde y no pierde las hojas. Pero aquí, casi ninguna persona conoce el origen del árbol de Navidad!

Kathryn Babeck

EL ESPÍRITU DE LA NAVIDAD

El espíritu de la Navidad es una cosa maravillosa. Familias y amigos se reúnen y todos están contentos. En EEUU, en la ciudad los edificios y las calles están decorados con luces y figuras de Navidad; caminando en la calle no es raro ver muchas sonrisas en las caras de la gente que disfruta del ambiente. En el campo todas las casas están decoradas con luces de colores y usualmente

con una figura de Santa Claus en el cercado. Aquí los árboles de Navidad están demasiado bonitos con todas las luces, el espumillón y los ornamentos.



Pero lo más importante, es lo que hay debajo de los árboles, los regalos, de todos los tamaños, y el espíritu de generosidad de las personas. En las casas está la fragancia dulce de todo lo cocinado en la preparación para el gran día. Si tienes suerte habrá nieve fuera cuando te despiertes la mañana de Navidad y tendrás una Navidad blanca. Entonces todos podrán jugar en la nieve, que siempre es muy divertido. Sí, el Espíritu de la Navidad es una cosa maravillosa.

Andrew Neary

LA NAVIDAD

Cuando la Navidad comenzó, era una fiesta para celebrar el nacimiento de Jesucristo. Era una fiesta religiosa y de la familia. En la Nochebuena, todo el mundo iba a la iglesia y cenaba con sus familias.

Ahora la situación ha cambiado, menos personas van a la iglesia en Navidad. En cambio, ahora es una fiesta de compras. Todo el mundo va a los centros comerciales y compra muchos regalos para sus familias y amigos. La temporada de Navidad comienza al final de noviembre, cuando los centros comerciales empiezan a anunciar artículos para la Navidad. Millones de personas se congregan en las tiendas y compran cosas que nadie necesita. Ellos no son personas sino consumidores. Es posible que en el futuro la Navidad sea una fiesta personal y de la familia otra vez. Hasta este

momento, es una temporada de consumo, y necesitamos tolerarlo. El espíritu de la Navidad está pasado.

Aaron York

LA NAVIDAD DE HOY

La Navidad es un tiempo para la familia, el cuidado, la paz y el amor. Todo el mundo está con sus parientes más cercanos, comiendo muchísimo, dando un montón de regalos y pensando en la natividad de Jesucristo. La idea de Navidad es que con nuestro cuidado deberíamos compartir como los Reyes Magos hicieron. Pero cómo es la realidad de hoy en verdad?

En primer lugar la Navidad ha llegado a ser una fiesta comercial. Para expresar nuestro amor tenemos que gastar más medios de los que tenemos para hacer regalos, por eso nos sentimos presos. Nadie puede disfrutar de la Navidad en realidad. Es la verdad de hoy que compartimos? O estamos dividiendo el dinero dentro de la familia?

Asimismo nos preguntamos qué significa Navidad para los sin familia. En el mundo hay muchos solteros; divorciados, viudos, pura y simplemente gente que no vive o tiene buenas relaciones con su familia. No creemos que haya una posibilidad para todos de participar en la Navidad. Por otra parte hay personas que están faltos de hogar. Nos parece que ellos no están incluidos en la celebración.



En suma, la Navidad de hoy es una fiesta de egoísmo. Por qué no abrimos nuestras puertas y hacemos una Navidad sin fronteras? El mercado no debería dominar! Por último: Piensen en lo que es importante para vosotros, los demás y el bienestar del mundo!

Paula Elgstrand y Ann-Sofie Lundi

¿CÓMO CELEBRAMOS LA NAVIDAD?

En Suecia la Navidad es un tiempo lleno de tradiciones. Todo empieza el cuarto domingo antes de la Nochebuena, es el primer domingo de adviento. Casi todas las familias suecas tienen candeleros de adviento con cuatro velas, que se va encendiendo una cada domingo hasta Nochebuena, y mucha gente va a la iglesia. El siguiente evento es el 13 de diciembre, Santa Lucía (es una santa que vivió en Italia en el año 304 d.C.). En casi todas las escuelas y muchos hospitales, iglesias, etc. hay desfiles de Lucía. Normalmente Lucía tiene pelo largo y va vestida con una túnica blanca y lleva una banda roja en la cintura y una corona de velas en la cabeza. Detrás de ella van chicas que llevan bandas de espuma brillante en sus cinturas y cabezas. En el desfile hay además chicos de estrellas que llevan cucuruchos blancos con estrellas y también llevan estas en sus manos. A veces también hay duendes y hombres de galleta de pimienta. Todos cantan canciones sobre Lucía y Navidad por la mañana temprano.

Nochebuena es un día bastante tranquilo donde todos están con sus familias. Comemos una cena típica con albóndigas, salchichitas, salmón, tentación de Janssoni (un tipo de gratinado), arenque, pan típico y muchas cosas más, pero lo más importante es el jamón de Navidad. Durante todas las vacaciones tomamos papilla de arroz, que es la comida preferida de Papa Noel, y por eso, muchas familias ponen platos de esta papilla fuera de la casa, en la puerta.

Otra tradición muy importante para los suecos es ver dibujos animados de Disney en Nochebuena. La mayoría de las familias se sientan juntos delante de la televisión a las tres de la tarde todas las Nochebuenas. Más tarde llega Papa Noel (muchas familias tienen algún amigo que se disfraza de él) y reparte los regalos a todos, el evento más importante del año para muchos niños. Los días después de Nochebuena no son muy importantes, pero hay rebajas en todas las tiendas y muchísima gente va a los centros comerciales.

 Linda Gustavsson



LA NAVIDAD



La Navidad es una de las fiestas más importantes en mi familia y en todos los Estados Unidos. Es un tiempo de magia y amor. Y es un tiempo en el que todas las familias se reúnen para celebrar.

En mi familia, siempre decoramos la casa con muchas luces de colores, figuras de Santa Claus, los Reyes Magos y el Portal de Belén. La decoramos al principio de diciembre y no los quitamos hasta el fin del mes. Entonces, es un mes muy festivo y con mucha emoción. Compramos un árbol de Navidad, por supuesto, y ponemos muchos regalos debajo. Enviamos felicitaciones a nuestros amigos y familiares. La Nochebuena, siempre comemos una gran comida de pavo con mucho vino y ponche y dulces. Después de la cena, todos abrimos un

regalo, el que queremos. Es muy difícil decidir! Pasamos la noche bebiendo, hablando y cantando, y cuando los niños están durmiendo, ponemos todos los regalos de Santa Claus debajo del árbol. Y comemos las galletas y la leche que los niños han puesto enfrente de la chimenea para Santa. Es muy divertido! El día de Navidad, cuando despertamos, abrimos todos los regalos, sacamos muchas fotos, comemos un gran desayuno y pasamos el día juntos. La Navidad es un día magnífico, mi favorito del año. Para mí, es un día de celebración, de amor, de familias y de amigos. (Y quizá de un beso debajo del muérdago)

 Jessica Jenks

AQUÍ PINTAMOS ALGO

Aquí opinamos



CONSEJOS PARA NO SER ¡GUIRIÏ EN...

...Suiza

- No vayas en grupos con un guía que tiene paraguas, etc.
- Respeta las reglas de circulación y aparcamiento
- SÉ tranquilo y discreto
- No laves tu comida cuando vas a un apartamento
- No digas que Suiza tiene que cambiar su política

...Inglaterra



- No laves pantalones con sandalias y calcetines blancos
- No des dos besos, solo uno es necesario de vez en cuando
- Cuando sales, no salgas más tarde de 10:30, la gente se reúne a las 9/9:30
- En las tiendas di 'please' y 'thank you' con cada pregunta y al fin di 'thank you very much'
- Elige tu vino en menos de dos minutos y elige el más barato
- Desayuna cereales: el bacon y huevos son sólo un estereotipo
- No fumes en edificios públicos, en el tren, en el bus o en la universidad: solo el 33% de los ingleses fuman
- Bebe té negro con leche (no bebas té verde con leche)
- Conduce siempre por la izquierda

...Irlanda

- No bebas 'Guinness' cada vez que estés en un bar: 'hay otras bebidas'
- No busques a los duendes con su tesoro: 'no existen!'
- No laves camisas o algo que tiene la frase: 'Bésame, soy irlandés!'

...Bélgica

- No pienses que todos los belgas son 'pedútilos'
- Piensa que la cerveza belga es la mejor del mundo
- Nunca pidas una cerveza Heineken en un bar. 'Hay cervezas que son mejores!'



..Francia

- No hables demasiado fuerte con otros españoles en los transportes públicos, porque puedes poner nerviosos a los franceses
- No vayas durante la noche es una placeta para hacer un botellón porque no habrá nadie o quizás la policía

...Rumanía

- Cuando encuentras a alguien que tú conoces, da siempre la mano
- SÉ tu mismo, pero SÉ educado. Los rumanos son muy hospitalarios

...Italia

- No comas siempre solo pasta: la cocina italiana es más rica.
- Si vas a Venecia, no saques fotos a la agua alta: los venecianos podrían matarte
- No hables de la mafia, sobre todo si vas a Sicilia, porque 'no existe'
- Bebe siempre buen vino
- Siempre pide 'tortellini' o 'Capelletti' (de la abuela) en Emilia Romagna con 'Lambrusco'
- Da la mano cuando conoces a las personas por primera vez y no des dos besos o abrazos
- No vayas por la calle con bermudas, sandalias y dos máquinas de fotos en el invierno
- Tampoco vayas a la iglesia con bermudas, falda muy corta y camiseta sin mangas

...Noruega

- Da la mano la primera vez que conoce a alguien y después de decir 'Hei'. Cuando alguien se va, abraza a la persona
- No comas salmón cada día: es sólo para los domingos y ocasiones especiales
- Aprende una canción típica que puede cantar en los bares locales.
- Haz camping en las montañas y vive de frutas, animales feroces y peces que capturarás con tus propias manos.

Stefan Staffelbach (Suiza);

Helen Wilkins, Laura HARRY, Rachel Sheppard (Inglaterra); SinÉad McKEVITT (Irlanda); Matthias Priem, Emilie Anthonis (Bélgica); Jonathan Cazaentre (Francia); Silvia Pietropaoli, Luca Cesaretti, Luca Prandi, Valentina Vacchi (Italia); Ionut-Stefan Lucas (Rumanía); Anders Pederstad (Noruega)



Como ir desde Suecia a España por 10 €

He llegado a ser una de las personas que se han hecho adictas a España. Después de haber estado medio año en España tuve que ir a mi casa, en Suecia, para pasar el verano allí. Mi amiga Ili y yo apenas salimos del avión en Copenhague, pensamos en volver a España otra vez. Ambas hubiéramos preferido estar en España todo el verano con nuestros novios, pero el plan era volver a finales de agosto. El problema era el dinero. El tiempo en Suecia pasaba muy despacio y echábamos mucho de menos España, y después de una semana allí, decidimos volver de algún modo u otro.

Llamamos al menos cincuenta empresas de transportes, sin suerte. Pero en una de las llamadas, nos dieron un consejo. Nos dijeron que en el puerto de Travemünde en Alemania, había muchísimos camiones que salían hacia muchos puntos de Europa. Afortunadamente nosotras vivimos en Malmö al sur de Suecia, ya a sólo siete horas de Alemania en barco y eso hicimos.

A las 5:00 de la mañana nos fuimos de nuestras casas, sin que nadie supiera nada.

Después de ir a algunos puertos suecos en busca de algún camión a España sin éxito, fuimos a Alemania. Cuando llegamos al puerto alemán, hicimos un cartel donde se podía leer ¡España!. Estaba lloviendo y haciéndose de noche pero nosotras estábamos en el borde de la carretera con el cartel. Teníamos miedo de no encontrar nada y tener que dormir esa noche en algunos servicios o en algún lugar peor.

Pero a la 1:00 de la mañana un camionero español paró y nos dijo que iba a Alicante. Superfelicés, saltamos dentro del camión. El camionero era algo mayor y muy simpático. Iba a España para visitar a su esposa, ya que, viaja mucho por su trabajo, y no tiene mucho tiempo para ella. El camión tenía dos literas y yo dormí en la litera de arriba con mi amiga y en la de abajo dormió el camionero. El agradable hombre compró comida para nosotras todos los días y fuimos a través de Alemania, Luxemburgo y Francia por 2 €, más o menos. Pero cuando llegamos a la frontera de España el camionero nos sorprendió diciéndonos que no podíamos seguir con él porque es ilegal hacer autostop allí. Entonces nos dejó en un bar de camioneros en algún lugar de los Pirineos. Estábamos solas.

El lugar era horrible, había chicas jóvenes que andaban por el aparcamiento y tardé unos minutos en entender que esas chicas eran prostitutas. Por esta razón la gente de allí pensaban que nosotras éramos también. Había peleas de bares, las prostitutas nos gritaban porque creían que éramos competencia y además un hombre nos dijo que si no nos íbamos de allí nos rajaría alguien. Esta fue la primera vez que yo realmente tuve miedo durante el viaje. Afortunadamente mi amiga Ili, tenía la cabeza fría y preguntó a la gente de allí

que si alguien iba hacia el sur. Y otra vez tuvimos muchísima suerte. Un camionero portugués vino a nosotras y nos ofreció ir con él todo el camino hasta Jaén, donde nosotras íbamos. Él nos había visto antes en el aparcamiento y había oído que necesitábamos ayuda, pero no quiso llevarnos al principio pero luego, cuando había recorrido unos kilómetros se sintió responsable y tenía remordimiento de conciencia y volvió a por nosotras. Sin él, no sé qué hubiera pasado.



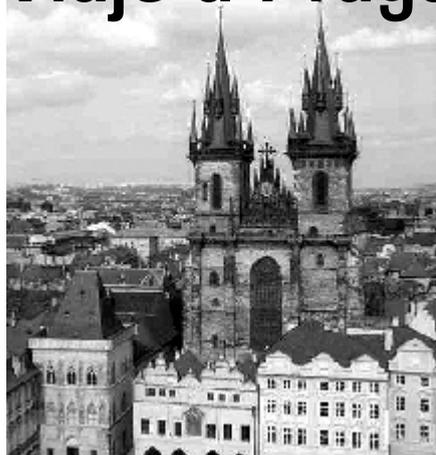
Viajamos hasta Tarragona y pasamos allí la noche dentro del camión. Al día siguiente viajamos durante todo el día, hasta el pueblo de nuestros novios, Marmolejo. Aunque no estaba en su ruta, hizo un rodeo para dejarnos allí. Entonces hablamos estado viajando cuatro días a través de Europa. El camionero portugués nos dijo que hablamos tenido mucha suerte, que podía haber sido muy peligroso. Estábamos en Marmolejo durante algunas maravillosas semanas. El viaje de vuelta fue en avión, habían sido suficientes emociones.

Aunque hacer autostop a través del continente no es algo que puedo recomendar fue una experiencia y realmente un viaje superbarato!

 Maria Anckarsvold

Avanzado (octubre-diciembre de 2003)

Viaje a Praga



Antes de llegar a Granada, pasé cinco días en Praga, la capital de la República Checa. Fue mucho más bonita de lo que había imaginado. La vista de la ciudad cortó la respiración. Los edificios y la arquitectura en general fueron muy impresionantes. Por la noche cuando había luces alrededor de la catedral, la ciudad parecía de ensueño.

Además la comida de los restaurantes era de nivel muy alto, y por supuesto, precio bajísimo. Con respecto al tipo

de comida, había de todo. O sea, comida checa, mejicana, española, francesa, lo que quería.

En cuanto a la vida nocturna, era estupenda. Tenía todo cuanto podría desear. Por un lado, había discotecas que estaban abiertas hasta la madrugada y por otro lado, había bares pintorescos con vistas del río.

Recomendaría un viaje a Praga a todos, sobre todo en mayo o septiembre cuando no hace ni demasiado calor ni frío.

 Ita Sheehan

POE C (octubre/diciembre 2003)

Aquí Pintamos Algo

Taiwan

ACERCA DE MI PAÍS

Soy Taiwanesa, no soy Japonesa

Soy de Taiwan. Cuando estaba en Taiwan, ya sabía que Taiwan es un país muy pequeño y no es nada importante para el resto del mundo. Después de venir a España descubrí que casi nadie sabe nada de mi país ni mucha gente sabe que los Taiwaneses hablan chino. Todo el mundo piensa que todos los asiáticos son Japoneses. Cuando ando en la calle, a veces, la gente me saluda en Japonés, y cuando voy a una cafetería o un restaurante, los camareros siempre me enseñan la carta de Japonés. Cada vez cuando estas cosas me ocurren, tengo que explicar de dónde soy, y dónde está Taiwan. Pero lo que ellos responden es "Ah, ya lo sé, es igual que China," o "bueno, ya lo entiendo, es Tailandia." Pues, creo que es la culpa del gobierno de Taiwan, que no ha hecho una propaganda y diplomacia buena para el país. Para que la gente pueda saber sobre mi



país voy a escribir un poco de Taiwan ahora. Taiwan está al sudeste de China, y al sudoeste de Japón, es una isla muy pequeña en Asia, solamente 36.000 kilómetros cuadrados, pero hay 23.000.000 habitantes, por eso, es un país que tiene una densidad de población muy alta. La lengua oficial de Taiwan es el chino, y la lengua local se llama Taiwanes. Casi toda la gente habla chino, y la mayoría puede hablar Taiwanes también. El idioma chino de "Taiwan" es un poco diferente al chino de "China." El chino de Taiwan se llama "Chino tradicional" y chino de China se llama "Chino simplificado." Cuando hablamos, podemos entender, pero hay dos maneras distintas de escribir. Pienso que la mejor cosa de Taiwan es la comida.

Hay muchísimos tipos de comidas y son muy baratas, especialmente en los mercados nocturnos, son los paraísos del comer. Además, es muy conveniente vivir en Taiwan. Hay muchas tiendas que abren 24 horas, casi se puede comprar cualquier cosa en cualquier momento. Todas las tiendas abren los domingos y las fiestas, casi nunca cierran.

Bueno, espero que más y más gente pueda conocer mi país, y un día cuando alguien me pregunta "¿De dónde eres?" solamente tengo que contestar "Soy de Taiwan," y todo el mundo pueda entender que es diferente de Japón.

 游時雲 Yolanda Yu.

Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)



Visita a la costa este de Estados Unidos El Pacífico

Hay algunas ocasiones memorables que no quiere olvidar ningún detalle porque fue una ocasión muy importante o especial. Creo que cada persona tiene archivos de historias e información que ha encontrado durante su vida.

Uno de mis historias favoritas es cuando mi familia

y yo visitamos la costa del Pacífico en el norte de los Estados Unidos. Quisimos ver una variedad de lugares nuevos. Por eso, este lugar era perfecto porque somos de las montañas de Colorado. No he visto esta parte del país en el pasado y fue una experiencia muy divertida.

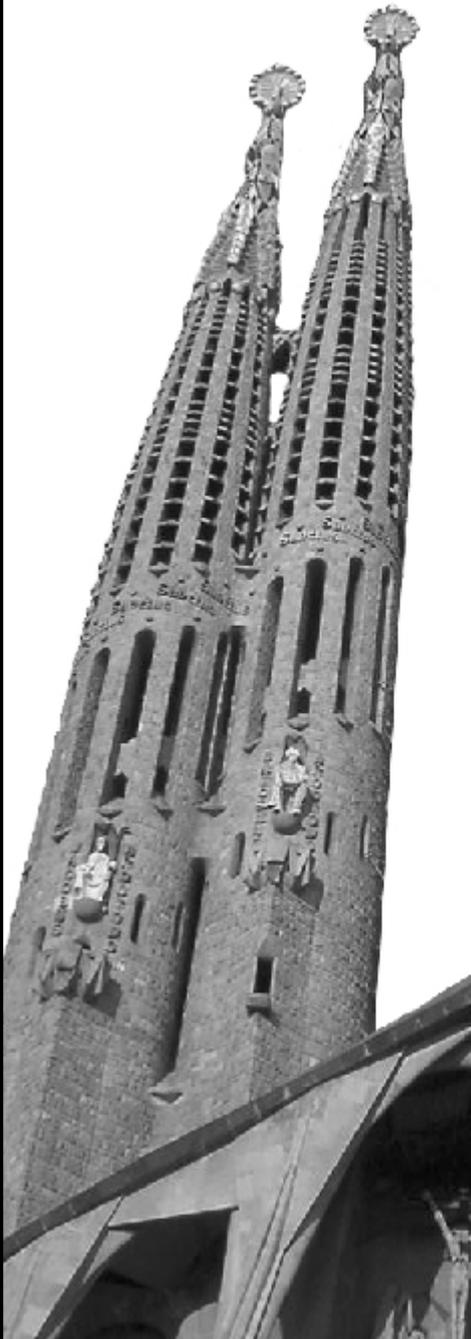
En mi opinión, esta región ofrece una actividad

para cada persona. Hay playas de rocas que puede explorar o puede explorar el bosque en el parque nacional. Además, cada parte es muy verde a causa de la lluvia. Debe dar un paseo y gozar del medio ambiente porque es muy sereno. Sin duda, recomiendo esta región!

 Rene Marie Smith POE C



Barcelona



Barcelona es la ciudad de arte. En serio, necesitas de una semana y media a dos semanas mínimo para ver y hacerlo todo en Barcelona. La ciudad tiene construcciones con arquitectura de Gaudí y está llena de museos de Picasso, Dalí y otros. Además, Barcelona tiene gente muy artística. Si Caminas por la famosa calle que se llama La Rambla, hay mucha gente disfrazada con trajes de muchos colores. Barcelona es una ciudad muy cosmopolita, por lo tanto, si te gusta la vida de una ciudad grande entonces Barcelona es para ti. Sin embargo, Barcelona puede ser muy tranquila también. Barcelona está en la costa y hay un paisaje bonito, justo fuera de Barcelona. Una famosa se llama Parque Güllí construido por Gaudí. Tiene arte de mosaico por todo el parque. Tampoco faltan los edificios que Gaudí construyó, como La Pedrera un edificio de apartamentos y La Sagrada Familia, la catedral que no está terminada aún, pero es una vista preciosa. Si te gusta el arte abstracto, entonces sugiero que vayas al Teatre-Museo Dalí (en Figueras, 2 horas afuera de Barcelona). Dalí lo construyó para poner las pinturas y esculturas que creaba. Barcelona tiene tanto que ofrecer, que no puedes perderlo.



Aquí Pintamos Algo



Colores

Las opiniones sobre los colores están divididas. En la mayoría de culturas el negro es el color del luto, pero para los asiáticos, el blanco puede desempeñar esta función. En la cultura occidental este último es más el color de la paz (simbolizado por una paloma), de la virginidad o de la inocencia. El rojo simboliza la sangre; por eso es el color del amor y de la pasión.

Este color tiene otro significado: ser feliz o,

cuando es llevado como ropa interior en Nochevieja, para traer suerte. El verde es un color muy curioso. No sólo recuerda a la naturaleza, también es relacionado con el dinero para los americanos, y con el sexo para los españoles (en los chistes). Otro color con referencia a un contenido de tipo pornográfico es el amarillo. También es el color de los locos, o junto con el naranja, sirve de advertencia para cosas peligrosas. Por ejemplo, el naranja es el color típico de las bombonas de gas en España, y por eso se llama butano también. El morado

es un color repellido de la ropa por su connotación de sufrimiento o enfermedad.

Los colores frecuentemente representan partidos o ideologías políticas también. El rojo es casi siempre el color de la izquierda y el verde el del partido ecológico, pero por lo demás no hay un sistema uniforme. Además, hay otros sistemas diferentes a los colores para representar partidos: animales, flores,...

 Bruno De Fraine

Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)



LOS COLORES DE LA BANDERA SUECA

Los colores de la bandera de mi país son amarillo y azul. La bandera simboliza libertad de elección, neutralidad, la paz y la fuerza pero también la bandera simboliza las cuatro estaciones. El amarillo para la primavera y el verano, el azul para el otoño y el invierno.

El amarillo es por la luz de mi país, hay por ejemplo un lugar en el norte de Suecia donde nunca está oscuro durante la noche en el verano, (el solsticio de verano). El amarillo también simboliza orgullo de nuestra naturaleza que la gente en Suecia es muy accesible.

El azul simboliza el mar como rodea el país, libertad y comunidad porque el color azul rodea también la cruz amarilla de la bandera. La paz y la neutralidad de mi país son muy importantes y por eso Suecia tiene una bandera con mucho respeto en organizaciones internacionales. El azul simboliza también el hecho de que Suecia es una monarquía con un rey y una reina sin opiniones

políticas. El azul es un color de tranquilidad y para describir el tiempo frío durante el invierno. Los colores de la bandera son también colores complementarios y juntos significan humildad y respeto.

 Karin Wallmark

Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)



Colores

Hoy hablamos de los significados de varios colores del arco iris en nuestros países. El color negro, en todos nuestros países muchas veces significa la muerte. Aunque hoy está de moda.

Tradicionalmente si una persona se viste toda de negro, significaba que esa persona estaba de luto. En casi todos nuestros países, el color azul significa la tranquilidad pero también es un color bastante frío. El verde en todos los países significa la esperanza y relajación y también la primavera y el ambiente. En España, un chiste verde significa que es sexual. En los Estados Unidos, verde significa el



dinero y muchas veces la codicia también. El blanco significa la paz y también la virginidad y la inocencia. La femineidad está representada en España por el color morado, pero en Los Estados Unidos está representada por el color rosa. El amarillo, en España, significa que una persona está loca, pero también en muchos lugares puede significar la alegría. En España también, el naranja significa el butano, y en la religión del Budismo, los mantos anaranjados significan la limpieza. En casi todos nuestros países, el color rojo significa el amor y también la sangre.

 Kyra Selwyn.

Avanzado A (octubre-diciembre de 2003)

Aquí Pintamos Algo

Crítica de la película ¿LOS CHICOS DE MI VIDA?

DREW BARRYMORE
RIDING IN CARS WITH BOYS

La película, ¿Los chicos de mi vida? con Drew Barrymore en el papel principal trata de los problemas de una chica, Beverley, cuando se quedó embarazada a la edad de quince durante los años sesenta.

Beverley deshonra a su padre que es guardia local. ...ste la obliga a casarse con el chico aunque sabe

que es un inútil. Beverley es muy inteligente y quiere ser escritora. Sin embargo, el hecho de ser madre supone obstáculos a sus sueños. Beverley, en la fiesta de cumpleaños de su hijo, volvió a encontrarse con el chico inteligente que, durante el colegio, intentaba conquistarla. Beverley le dice ¿todavía me resisto a creer que mi vida es así? ¡ojalá fuera menos inteligente y menos consciente de que hay un mundo mucho más grande fuera de este pueblo! Cuando dice eso,

en mi opinión, resume toda la frustración que sentí durante su vida: con su marido, sus padres y su hijo.

Aunque no fue un éxito de taquilla, para mí, esta película es un éxito por derecho propio y recomiendo que la veáis.

Rebecca Sprake-POE C
octubre / diciembre 2003

Estudiar una lengua

Español es como una puerta, la lengua es la llave. Para entrar, se necesita la lengua. Claro que tú puedes llegar en avión, coche o barco; sin embargo, para entrar verdaderamente tienes que enfrascarte en la vida y la cultura del país. La única manera que puedes hacerlo es aprender la lengua.

Esto es donde me encuentro yo ahora mismo. Hace dos meses vine a Español y durante este tiempo me he dado cuenta de que lo fue la mejor decisión de mi vida y todavía tengo el próximo semestre, que espero con ilusión.

Las lenguas son herramientas que pueden abrir cosas maravillosas. Puedo sentir mi puerta a Español empezando a abrirse, y puedo ver que tengo una nueva cultura entera que está a la puerta de mi casa.

Ryan Berglas
POE C-octubre/diciembre 2003

¿Te Gusta Andar?

Hay muchas diferencias entre la vida en Granada y la vida en los Estados Unidos. Uno de los más grandes es el medio de transporte. En los Estados Unidos todos tienen un coche o más y en Granada esto es muy raro, la mayoría de la gente anda. En los Estados Unidos uno puede andar por 15 minutos y al final el está en su mismo barrio. Sin embargo, en Granada uno puede andar por 15 minutos y llega a un mercado, restaurante, gimnasio, todas las casas de sus amigos, escuela y un palacio.

La diferencia está en la cultura. Los españoles tienen una cultura antigua que los Estados



Unidos no tienen. La cultura es mucho más tranquila. Su familia y sus vecinos están en el centro de su vida. En Granada sus vecinos son sus amigos y viven en un ambiente más cómodo. También, cuando se anda, se tiene tiempo para pensar, descansar, y despejar su mente. Puedes oler los olores espléndidos de la comida que se prepara en las casas. En el coche todo es diferente. La gente

siente que se necesita darse prisa y se enfada cuando el tráfico no es a la velocidad que quiere. Su coche tiene un olor de comida rancia que comiste la semana pasada.

Los americanos se quejan cuando necesitan andar por Granada. Están enfadados con el tiempo que esto requiere. No les gusta llevar los comestibles del supermercado. Pero necesitan adaptarse a la cultura que los rodea. Podemos ir al mercado más frecuentemente y llevar menos. Cómese, no necesita darse prisa. Salga más temprano, ande más despacio. No sienta que necesita correr a su próximo destino.

Si cambia su vida a la vida de los españoles va a estar más feliz. No luche contra la cultura española. Ellos han vivido de esta manera por cientos de años. Hay una razón que ellos viven así y debemos aprender de ella.

Mark Picone - POE C - octubre/diciembre 2003

Aquí Pintamos

Actividades Culturales en el CLM

DICIEMBRE 2003

Visitas ::



REPETICI" N CAPILLA REAL-CATEDRAL

(si hay alumnos suficientes).

-Fecha: 4-Diciembre-03 (Jueves)

-Lugar de encuentro: Plaza de las pasiegas (fachada principal de la catedral).

-Hora: 16:00



REPETICI" N ALHAMBRA-GENERALIFE

(si hay alumnos suficientes).

-Fecha: 5-Diciembre-03 (Viernes)

-Lugar de encuentro: Puerta de la Justicia (en la Alhambra).

-Hora: 15:00



REPETICI" N ABAD" DEL SACROMONTE

(si hay alumnos suficientes).

-Fecha: 6-Diciembre-03 (S" bado)

-Lugar de encuentro: Plaza Nueva (junto a la fuente).

-Hora: 10:00



REPETICI" N GRANADA BARROCA

(si hay alumnos suficientes).

-Fecha: 12-Diciembre-03 (Viernes)

-Lugar de encuentro: Plaza Nueva (junto a la fuente)

-Hora: 16:30

Actividades ::



CICLO DE CINE ALEM" N DAS EXPERIMENT

Una pel"cula de Oliver Hirschbiegel. 2001

-Fecha: 5-Diciembre-03 (Viernes)

-Lugar de encuentro: Sal"n de Actos del CLM

-Hora: 19:00



SANTALUC" A

(A cargo de los alumnos suecos del CLM).

-Fecha: 12-Diciembre-03 (Viernes)

-Lugar de encuentro: Patio del CLM

-Hora: 12:00



DESGUTACI" N DE DULCES NAVIDE" OS

-Fecha: 12-Diciembre-03 (Viernes)

-Lugar de encuentro: Patio del CLM

-Hora: 12:30



TEATRO

Adaptaci"n teatral libre sobre textos de Lorca
(Por alumnos del CLM)

-Fecha: 12-Diciembre-03 (Viernes)

-Lugar de encuentro: Patio del CLM

-Hora: 18:00

Deportes ::



F/ TBOL SALA

Liga de Oro - Gran Final

-Fecha: 3-Diciembre-03 (Lunes)

-Lugar:

-Hora: 20:45



F/ TBOL SALA

Liga de Plata - Gran Final

-Fecha: 3-Diciembre-03 (Mi"rcoles)

-Lugar:

-Hora: 20:00



VOLEYBOL

/ Itima jornada de la Liga

-Fecha: 2-Diciembre-03 (Martes)

-Lugar:

-Hora: 20:30



BALONCESTO 3X3

Final de la Liga

-Fecha: 2-Diciembre-03 (Martes)

-Lugar:

-Hora: 20:30



FIESTA FIN DE TEMPORADA DE DEPORTES DEL 1er CUATRIMESTRE DEL C.L.M.

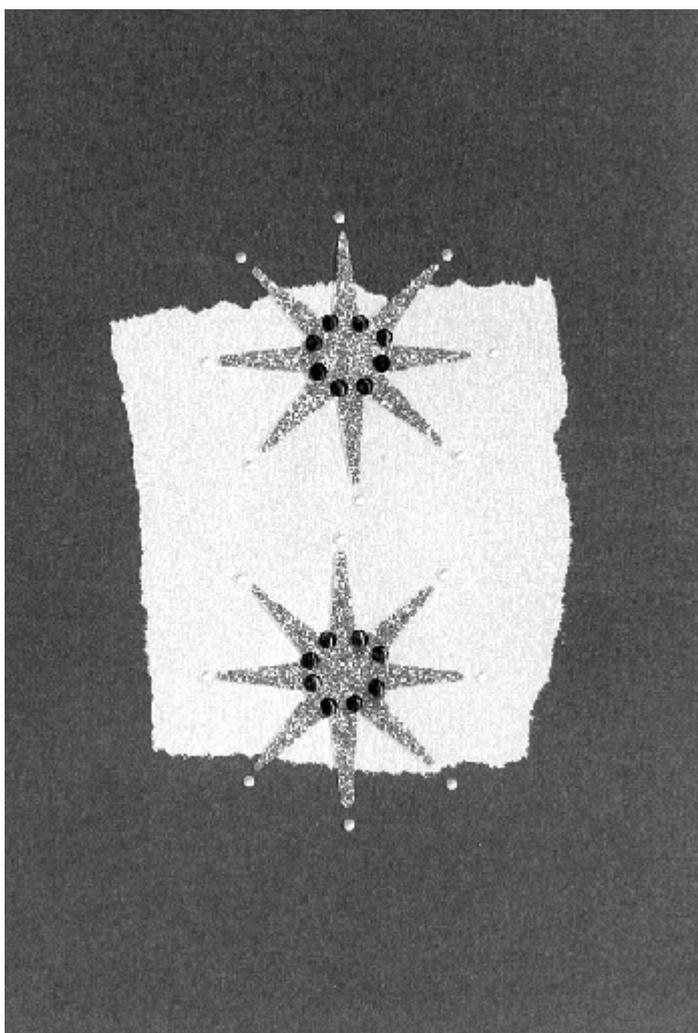
-Fecha: 3-Diciembre-03 (Mi"rcoles)

-Lugar: Pub Tweeter (Mart"nez de la Rosa)

-Hora: 22:30

° Cerveza Gratis !





*El Centro de Lenguas Modernas
de la
Universidad de Granada*

*les desea
paz y felicidad
para estas navidades
y año nuevo.*

Aquí pintamos algo.

Centro de Lenguas Modernas, Granada, diciembre 2003



**UNIVERSIDAD DE GRANADA
CENTRO DE LENGUAS MODERNAS**

Placeta del Hospicio Viejo s/n
18009 GRANADA (ESPAÑA)
Teléfono: (+34) 958 215 660
Fax: (+34) 958 220 844
www.clm-granada.com